



КОРЕЯ

# «Голос Мучеников»

The Voice of the Martyrs Korea

2022.06

## СЕВЕРНАЯ КОРЕЯ: СЛУЖЕНИЕ, ДВИЖИМОЕ СЛОВОМ

Библия Джона Росса  
Корейская Библия, созданная  
совместно с беженцами из КНДР

Путешествие героя  
История победителя, а не жертвы

## ПИСЬМО ОТ СУПРУГОВ ФОЛИ

Многие северокорейские миссионеры говорят: «Прежде чем вы сможете посеять семена Евангелия, вы должны сначала возделывать почву». Поэтому они направляют свои усилия на то, чтобы помочь северокорейцам бежать из страны и оказать им гуманитарную помощь. Но что такое плод? 17% северокорейских перебежчиков кончают жизнь самоубийством в Южной Корее. Некоторые северокорейские женщины, «спасенные» от торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации в Китае, занимаются проституцией в Южной Корее. Большинство северокорейцев перестают ходить в церковь, когда прекращаются мирские блага.

Иисус говорит, сначала посейте семена Евангелия! «Хорошая почва» — это сердце, жаждущее благой вести, а не человек, проживающий в комфортных условиях, все потребности которого удовлетворены.

Вот почему наше служение северокорейцам сосредоточено на Слове. Мы не занимаемся гуманитарной помощью или организацией побега. Мы только сеем семена Евангелия. Сердца северокорейцев сегодня жаждут Евангелия. Они не нуждаются в мирском «возделывании»!

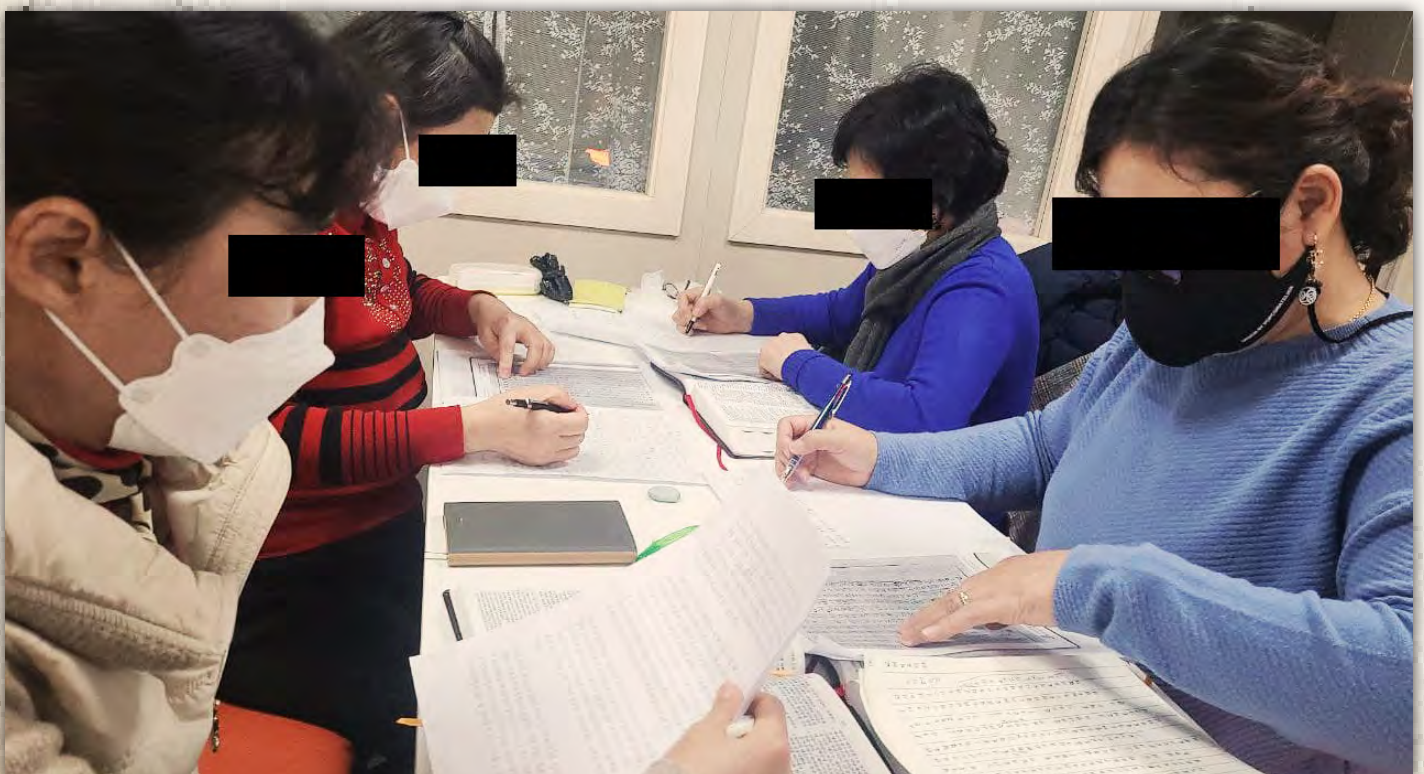
Настоящий выпуск журнала «Newsletter» показывает плоды: «Люди слышат весть. Они принимают ее. И получается хороший урожай в 30, 60 и даже в 100 крат больше, чем посеял сеятель». (Марка 4:20)

## “ЧИТАТЕЛЬСКОЕ ИЗДАНИЕ” ПЕРВОГО ПЕРЕВОДА БИБЛИИ НА КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

В 2022 году исполняется 140 лет со дня выпуска первой части Священного Писания, когда-либо переведенного на корейский язык: Евангелия от Луки миссионера Джона Росса, впервые изданного в 1882 году и контрабандой ввезенного в Корею из Мукдена, Китай (сегодняшний Шэньян). Мы в “Голосе мучеников – Корея” в настоящее время готовим «Современное читательское издание» Нового Завета Росса, задействовав наших студентов из Северной Кореи. Мы выпустим Евангелие от Луки осенью 2022 года, за ним последует издание с тремя книгами из Библии: Евангелия от Луки, от Иоанна и Деяния в 2023 году и полное издание Нового Завета Росса «Современное читательское издание» в 2024 году.

Приблизительно 15 000 экземпляров Нового Завета Росса были распространены по всей Корее и Северо-Восточному Китаю корейскими разносчиками книг и контрабандистами Библии до того, как иностранные миссионеры въехали и обосновались в Корее и решили разработать свой собственный перевод Библии. Первые миссионеры были поражены плодами, которые принесла Библия Росса. В 1889 году, всего через четыре года после того, как Г. Дж. Андервуд впервые

Студенты-беженцы из Северной Кореи, которые проходят обучение в Университете по служению в подполье, работают над обновлением Библии Росса в рамках проекта по созданию «Современного читательского издания», приуроченного к 140-летию первого появления Священного Писания на хангыле (корейский алфавит).



“

прибыл в Корею, миссионер писал: «Сегодня в Сеул сотнями поступают заявления о крещении со всех концов страны, где были распространены экземпляры Евангелия [Джона Росса].»

Ий Сон Ха, один из первых разносчиков книг, пытался контрабандой провезти Библии в Корею. Он остановился на постоялом дворе на границе, и трактирщик сообщил властям, что у него есть запрещенные книги. Итак, Ий пришлось быстро сжечь часть книг, а остальные выбросить в реку Ялу. Ему было грустно и стыдно рассказывать об этом миссионеру Россу. Но миссионер Росс ответил: «Тот, кто будет пить воды Ялу или жить в домах, на которые упадет пепел сожженных Библий, уверует в Христа!» И Росс был прав: христианство распространилось по берегам Ялу.

Работа «Голоса мучеников - Корея» по созданию «Современной читательской версии» Библии Росса дала всем нам, участвующим в проекте, глубокое понимание того, насколько сложным был процесс перевода Росса. Миссионер Росс и его команда, возможно, не были профессиональными переводчиками Библии. Но когда вы читаете подробную документацию об этапах работы по переводу и мерах, которые они предприняли, чтобы обеспечить как точность, так и понятность перевода, становится ясно, что процесс перевода был организован на высоком профессиональном уровне. И когда вы посмотрите на то, как перевод Росса коренным образом сформировал характер корейской церкви, становится очевидно, что этим процессом руководил Святой Дух.

Библия Росса — это то, как голос Христа впервые дошел до простых корейцев. Простые корейцы заслуживают того, чтобы и сегодня снова услышать этот голос, именно так, как он звучал в первый раз — или как можно ближе к тому, как он звучал тогда.

Основными членами нашей команды являются северокорейские студенты «Голоса мучеников - Корея». Поскольку перевод Росса изначально был выполнен корейцами из северной и западной частей страны, сегодняшние простые северокорейцы на самом деле могут лучше понимать некоторые диалекты и словарный запас, чем профессиональные южнокорейские переводчики.

Пастор Фоули проповедует в приходе Портри на острове Скай, Шотландия. Это была церковь, в которой Росс проповедовал, был назначен миссионером и отправлен в Китай.



В этом году проект «Библия Росса» стал основой учебной программы обеих школ «Голоса мучеников - Корея» для беженцев из Северной Кореи. Теперь, когда мы занимаемся этим проектом некоторое время, легко понять, почему миссионер Росс обучал северокорейцев, приобщая их к переводческой деятельности. Многие из наших северокорейских студентов полностью поглощены работой по обновлению перевода. Иногда они интенсивно работают весь день до вечера без перерыва. Это самая эффективная форма служения, которую мы когда-либо проводили с северокорейцами.

Создание «Современной читательской версии» Библии Росса — тяжелая работа. Библия Росса была написана до стандартизации корейского языка, поэтому текст представляет фонетическую форму слов. Для перевода необходимо сначала прочитать слово вслух, понять его значение, записать его, найти его современное написание, понять, что представляет собой предложение в целом, выяснить, какие слова устарели и исследовать их — буквально с переводом каждого предложения приходится произвести все вышеуказанные действия.

Наш проект призван более точно отразить первоначальный проект: простые северокорейцы с помощью миссионеров печатают недорогое издание Нового Завета в мягкой обложке, доступное простым корейцам во всем мире. Никаких сносок, научных комментариев, красивой печати или дорогого кожаного переплета. Просто слова жизни, выраженные обычными корейскими словами, благодаря работе простых северокорейцев, которые учатся следовать за Христом.

Осенью 2022 года планируется осуществить первую часть проекта «Современного читательского издания» Евангелия от Луки из Библии Росса. Его распространение планируется как в Северной, так и в Южной Корее.

Более подробная информация о школах «Голоса мучеников - Корея» для беженцев из Северной Кореи доступна по адресу <https://vomkorea.com/ru/project/northkorea/uu-school/>.

Пастор и доктор Фоли посещают могилу миссионера Джона Росса в Эдинбурге, Шотландия.



Если вы находитесь в Корее и хотели бы получать наш молитвенный календарь по почте ежемесячно, то вы можете это сделать, оформив подписку по ссылке.

Для подписки отсканируйте QR-код



КОРЕЯ  
«Голос Мучеников»  
The Voice of the Martyrs Korea

[Дом Kim Gyo Shin] 서울특별시 성북구 17 길 15 (정릉동)  
[Адрес главного офиса] 서울특별시 성북구 숲샘로 26

Информация о пожертвованиях:

www.vomkorea.com/ru/donation

Те, кто находится в Корее, могут произвести электронный перевод на следующие банковские реквизиты:

국민은행 463501-01-243303 (KB Bank)

예금주: (사)순교자의소리 (Владелец счета)

www.vomkorea.com/ru || 02-2065-0703



Первая организация заверенная  
Корейской Христианской  
Ассоциацией по финансовой  
транспарентности



fb.me/VOMKRUS



Голос Мучеников – Корея



### Время для служения северокорейцам настало сегодня!

За 20 лет сотрудничества «Голоса мучеников - Корея» с подпольными христианами Северной Кореи две следующие установки оставались центральными:

- Служение северокорейцам направляется Словом, а не денежными средствами. Мы не занимаемся защитой прав, оказанием гуманитарной помощи, общим образованием или финансовой поддержкой северокорейцев. Вместо этого мы сотрудничаем с северокорейцами, где бы они ни находились, чтобы донести до других северокорейцев Евангелие Иисуса Христа, используя методы ранней корейской церкви.

- Служить северокорейцам необходимо сегодня, а не в будущем. Мы не собираем средства для основания церквей в Северной Корее в будущем. Мы не планируем миссии туда «как только Северная Корея откроется для всего мира». Вместо этого мы каждый день активно служим северокорейцам, достигая их, в какой стране они бы не находились. Как сказал Иисус: «Не заботьтесь о завтрашнем дне». И сегодня возможности для служения северокорейцам безграничны!

Ниже приведены лишь некоторые из способов, которыми ваши пожертвования поддерживают служение северокорейцам сегодня:

- Мы распространяем Библию на северокорейском языке – как в бумажном, так и в аудио формате.

- Мы транслируем ежедневно пять радиопередач с евангельским контентом.

- У нас есть две школы обучения северокорейцев: личное ученичество и миссия.

- Мы благовествуем северокорейцам через Библию (а теперь и перевод Библии Росса!).

- Мы поддерживаем северокорейских женщин, ставших жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации.

- Мы переводим книги, статьи и проповеди на северокорейский язык.

- Мы заботимся о северокорейцах, которых преследуют за Евангелие.

- Мы обучаем христиан обеих Корей служить северокорейцам.

Мы приглашаем вас сегодня принять участие в евангельском служении северокорейцам! Вы можете сделать это, послужив волонтером в нашем офисе. Для получения дополнительной информации позвоните по телефону 010-6681-2065.

Также вы можете отправить пожертвование на работу по служению северокорейцам.

Те, кто находится за пределами Кореи и желает сделать пожертвование, могут сделать это, согласно методу, описанному на сайте [www.vomkorea.com/ru/donation](http://www.vomkorea.com/ru/donation).

Те, кто находится в Корее, могут отправить пожертвование электронным переводом на следующий банковский счет:

국민은행 (KB Bank) 463501-01-243303

예금주 (владелец аккаунта): (사)순교자의소리

Пожалуйста, в описании перевода укажите «North Korea».



scan me!

### Июнь 2022

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
			1 <b>ИНДИЯ</b> Молитесь за 150 новых церквей, построенных в районах, неохваченных Евангелием.	2 <b>ЭРИТРЕЯ</b> Молитесь о спонсируемом Голосом мучеников радиослужении, которое достигает эритрейцев.	3 <b>КОМОРСКИЕ О-ВА</b> Молитесь за новообращенных, которых преследуют и подвергают остракизму, после того как они приходят к вере.	4 <b>СЕВ КОРЕЯ</b> Молитесь за Минджи, чей муж был убит за веру.
5	6	7	8	9	10	11
<b>КЫРГЫЗСТАН</b> Молитесь о возрождении в стране.	<b>МАЛИ</b> Молитесь о единстве в теле Христа, в то время как малийские верующие вместе переносят гонения.	<b>АЗЕРБАЙДЖАН</b> Молитесь за президента Ильхама Алиева и правительство страны.	<b>АЛЖИР</b> Молитесь о возможности распространять Библию по всему Алжиру, особенно на юге страны.	<b>ТАНЗАНИЯ</b> Молитесь за иностранных миссионеров, многие из которых были депортированы после аннулирования разрешений на работу.	<b>ЛИВАН</b> Молитесь за служителей, чьи прихожане потеряли работу из-за политической и экономической нестабильности.	<b>АФГАНИСТАН</b> Молитесь, чтобы перевод Библии, служение на радио, телевидении и в социальных сетях принесли много плодов.
12	13	14	15	16	17	18
<b>КАМЕРУН</b> Молитесь, чтобы христиане, подвергшиеся нападению, не ожесточились, а молились за своих гонителей.	<b>ЛИВИЯ</b> Молитесь за тех, кто из соображений безопасности может иметь христианское общение только онлайн.	<b>БРУНЕЙ</b> Молитесь за Фитри, новообращенного верующего, которому все еще трудно отличить в Библии образные выражения от буквальных.	<b>ВЬЕТНАМ</b> Молитесь, чтобы было напечатано и распространено больше Библий для удовлетворения растущих потребностей в слове.	<b>ФИЛИППИНЫ</b> Молитесь за группу молодых людей, которые чувствуют призвание жить и служить людям, недостижимым Евангелием.	<b>МАРОККО</b> Молитесь, чтобы верующие смело делились Евангелием со своими семьями.	<b>МАВРИТАНИЯ</b> Молитесь, чтобы заключенные за свою веру были смелыми свидетелями Христа.
19	20	21	22	23	24	25
<b>ИОРДАНИЯ</b> Молитесь, чтобы Господь воспитал новых национальных лидеров и пасторов.	<b>КУБА</b> Молитесь за христиан, которых задерживают, допрашивают, преследуют или штрафуют.	<b>НИГЕРИЯ</b> Молитесь о прекращении практики похищений школьников на северо-востоке страны.	<b>СУДАН</b> Молитесь за новообращенных из ислама, которые подвергаются преследованиям со стороны своих семей и общин.	<b>ОМАН</b> Молитесь за Салеха и его семью, которые были вынуждены уехать из-за своей веры.	<b>КАЗАХСТАН</b> Молитесь, чтобы верующие нашли способы распространять Евангелие, несмотря на возрастающие религиозные ограничения.	<b>КОЛУМБИЯ</b> Молитесь за вдов и сирот в Колумбии, которые восстанавливают свою жизнь.
26	27	28	29	30		
<b>СОМАЛИ</b> Молитесь, чтобы сомалийские верующие могли оставаться в стране и делиться Евангелием.	<b>БУТАН</b> Молитесь за успешное распространение Библии в стране.	<b>КИТАЙ</b> Молитесь, чтобы дети-христиане имели твердое основание в Господе.	<b>ДЕНЬ МУЧЕНИКА</b> Присоединяйтесь к христианам всего мира в молитве и вдохновляйтесь примерами веры тех, кто жил до нас. <a href="http://vomkorea.com/ru/dotcm">vomkorea.com/ru/dotcm</a>	<b>ЭФИОПИЯ</b> Молитесь за Абебека Демисса, Ворке Эдао, Месерет Текеталь и других вдов.		



Последняя книга «Голоса мучеников - Корея» — «Путешествие героя» доктора Фоли. В книге она рассказывает удивительные истории из жизни 10 северо-корейских христиан, а также историю своей собственной жизни. Цель книги — научить пересказывать историю своей жизни так, как ее рассказывает Бог, — как историю победителя, а не жертвы! В скором времени книга будет доступна на русском языке. Ниже приведен отрывок одной из главы книги. В нем профессор Чо, профессор северо-корейского университета, вспоминает о христианстве в КНДР до того, как Ким Ир Сен очистил от него жизнь страны... но затем, в момент величайшей нужды, профессор Чо обнаруживает, что даже Ким Ир Сену не удалось «стереть» Бога!

## ПРОФЕССОР ЧО: МЫШЛЕНИЕ ГЕРОЯ

### ШАГ 8. ИСПЫТАНИЕ

Правительство Северной Кореи заставило меня возненавидеть христианство. То, как я жил в юности, показывает, насколько я ненавидел христианство. После того как Корея получила независимость от Японии, в стране установился новый коммунистический режим, свидетелем которого был я.

Когда мне было восемнадцать, меня призвали в Северокорейскую народную армию, чтобы сражаться против сил ООН за Ким Ир Сена. Я был готов погибнуть за свою страну. Я был одержим этой идеей, но по правде говоря, я даже не знал, кто начал войну и за что воевал. То, что я выжил, было чудом.

Когда я смотрел северо-корейские пропагандистские фильмы, я обычно кричал и ругал американцев, которых показывали в фильмах. Мне промыли мозги и я считал, что американский империализм — злейший враг северокорейцев.

Но теперь у меня абсолютно иное представление об американцах и других жителях Запада после личного знакомства с ними в миссионерской школе Университета служения в подполье «Голоса мучеников-Корея». Они служили нам в качестве волонтеров, и они не только учителя, но и смиренные слуги Бога. Волонтеры участвовали в приготовлении обеда для нас и даже с радостью мыли посуду после. Они относились к нам с любовью и стали моими друзьями. Несмотря на то, что я не мог говорить по-английски, нам все же удалось пообщаться и поделиться своими чувствами друг с другом.

Когда я посетил Корейский военный музей во время поездки в рамках обучения в миссионерской школе Университета служения в подполье (UU), я осознал тот удивительный факт, что десятки тысяч молодых людей из других стран мира пожертвовали своими жизнями, чтобы защитить Корею во время войны. Затем во время другой поездки UU я узнал о ещё более важной жертве, принесённой за нас давным-давно. Я посетил кладбище иностранных миссионеров Янхваджин. Возможно, мы забыли о Боге в юности, но Бог никогда не забывал о нас.

До Корейской войны, когда я был ребёнком, в Пхеньяне было много церквей. Я помню кресты на крышах многих зданий, расположенных по всему городу.



В то время в Северной Корее были христиане. Я помню, как днём они выходили на главную улицу с криком: «Веруйте в Иисуса и пойдёте на небеса!» Но социально-экономические реформы коммунистической партии постепенно запретили всякую религиозную деятельность.

Под предлогом проведения земельной реформы христиан, владевших землей, объявляли предателями и правительство Северной Кореи конфисковало их участки.

Наконец 9 сентября 1948 года правительство Северной Кореи официально отменило религию в стране. Исчезли кресты. Больше никаких евангелистов на улицах. Никаких тетрадей, карандашей или подарков. Лидер Северной Кореи Ким Ир Сен стал единоличным богом страны.

Многие христиане бежали в Южную Корею. Количество церквей резко сократилось. После Корейской войны христианство стало считаться врагом государства.

Правительство Северной Кореи запретило восстановление церковных зданий, разрушенных во время войны. Религиозные церемонии считались «антисоциальной агитацией». Сохранившиеся церковные здания были преобразованы в школы или больницы.

К началу 1960-х церкви, как официальные организации перестали существовать в Северной Кореи. Правительство страны разделило граждан Северной Кореи согласно социальному статусу, происхождению на пятьдесят одну категорию и на три класса по уровню благонадежности: «основные», «проблемные» и «враждебные». Христиан отнесли к «враждебному» классу, и их семьи были строго изолированы. Правительство усилило антирелигиозные пропагандистские кампании по всей стране.

Вот так я и мои сограждане отвернулись от Бога и в течение шестидесяти лет игнорировали Его. Но когда мы с сыном прижимались ко льду, покрывавшему реку Туманную, я пришёл к удивительному откровению, что Бог никогда не поворачивался ко мне спиной.

## Божий План Все Время: Миссис Д Находит Благодать, Чтобы Быть Невероятным Героем



▲ Миссис Д наставляла несколько смешанных пар с мужьями-китайцами и женами из Северной Кореи и устроила им свадьбу, которой у них никогда не было, по христианскому обряду.

По понятным причинам северокорейские женщины, ставшие жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации, испытывают желание бежать из Китая в Южную Корею в поисках более комфортной жизни. Но всякий раз, когда северокорейские женщины хотели бежать в Южную Корею, наш партнер миссис Д всегда призывала их остаться и свидетельствовать членам своей семьи и воспитывать детей в Господе.

Но однажды миссис Д сама поддалась искушению, преодолеть которое помогала другим. Она решила уехать в Южную Корею. Северокорейские женщины, которых миссис Д наставляла в прошлом, чувствовали себя преданными ее лицемерием.

Примерно в это же время в Китае начались полицейские репрессии, и наши партнеры больше не могли служить.

Но был один человек, который все еще мог поддерживать контакты с северокорейскими беженцами в Китае. Это была миссис Д.

Поскольку миссис Д находилась в Южной Корее, она могла общаться с беженцами из Северной Кореи, оставаясь вне поля зрения полиции. Она раскаялась в том, что убежала от служения Господа, и решила продолжать служить, будучи за пределами Китая.

Когда одна северокорейская беженка снова почувствовала побуждение сбежать из дома после того, как ее муж вернулся к агрессивному поведению, миссис Д напомнила ей по телефону о Божьем призвании для ее семьи и для служения. Северокорейская беженка раскаялась и высказала все мужу, который также раскаялся. Теперь она предпринимает шаги, чтобы стать руководителем ученичества в этом районе.

Миссис Д лишилась всех денег, которые она заработала, отправив их на поддержку служения в Китае. Она сказала: «Я сбежала в Южную Корею, потому что хотела работать и зарабатывать много денег. Но теперь я вижу, что это у Бога был свой план!»

## Умиряющая северокорейка получает MP3 плеер

У миссис Б, женщины из Северной Кореи, которая была продана в целях сексуальной эксплуатации в Китай, недавно был диагностирован диабет. Нередко у северокорейцев, прибывающих в Китай, развивается диабет из-за того, что они не привыкли к китайской пище. Поскольку большинство северокорейцев проживает в Китае нелегально, у них нет удостоверения личности, им сложно обратиться к врачу.

Не имея возможности обратиться к врачу, здоровье миссис Б ухудшилось, и она ослепла. Когда с большим трудом она наконец смогла попасть в больницу, врач сказал ей, что жить ей осталось всего десять дней.

Наш партнер посетил ее и возвестил ей слово Божие, и они все вместе плакали и молились. Затем наш партнер дал ей MP3-плеер с северокорейской аудио Библией, чтобы она могла слушать слово Божье в свои последние дни.

Перед смертью миссис Б сказала нашему партнеру, что хочет, чтобы ее одели и похоронили в ханбоке (национальная женская одежда), поэтому наш партнер купил ей ханбок в качестве подарка.

Поскольку положение северокорейцев настолько тяжелое из-за пандемии и ужесточения ограничений в Китае, они обнаруживают, что Христос и Слово Божье — их единственная надежда. Рассказывая нам об этой истории, наш партнер сказал: «С подобными историями я сталкиваюсь ежедневно». Из-за повышенных ограничений на поездки иногда наш партнер может встретиться с беженцами из Северной Кореи только один раз, поэтому на каждой встрече он обязательно раздает MP3-плееры. И Господь продолжает говорить северокорейцам Свое слово.



▲ Партнер Голос мучеников - Корея молится с миссис Б перед смертью.

# 순교자의 영성을 전하는 한국 VOM 도서

신실한 증인이 되는 법을 제시하는 책



『지하교회를 준비하라』  
『지하교회를 심으라』  
『지하교회로 살라』

리처드 웹브란트/에릭 폴리 지음  
각 10,000원

전 세계 핍박받는 기독교인들의 이야기



『21 - 핍박받는 순교자들의 명예를 다내오다』  
10,000원



『이슬람의 죽음이나』  
10,000원



『꿈과 환상』  
10,000원



『IS와 감옥 안에서』  
10,000원

리처드 웹브란트 목사의 저서



『그리스도를 위한 고난』  
10,000원



『구름같이 둘러싸여 허다한 증인들』  
10,000원

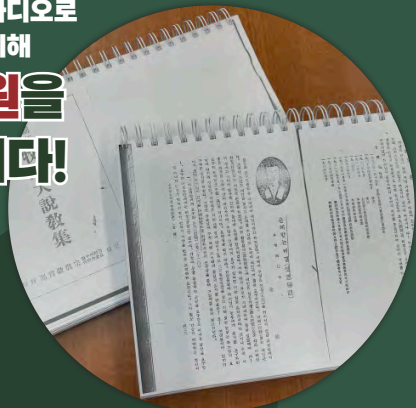


『웹브란트』  
15,000원



『저 높은 곳을 향하여』  
15,000원

한국 초기 기독교인의 설교문을  
북한 주민에게 라디오로  
전하는 사역을 위해  
**편집위원을  
모집합니다!**



순교자의 소리는 1950년대 이전,  
한국 초기 그리스도인들의 순교 영성이 담긴 설교문과 글을 녹음하여  
북한으로 라디오 방송을 송출하고 있습니다.  
이번 여름, 북한 성도들과 나눌 한국 초기 기독교인들의 설교문을  
편집하는 봉사자를 모집합니다!  
이 특별한 프로젝트에 지금 바로 신청하세요!

**\*일시**

1차 위원회\_ 6월 21일~7월2일  
2차 위원회\_ 7월12일~7월23일  
(매주 화~금, 오전10~오후4시)

**\*조건**

정해진 기간동안 결석없이 참석  
만 20세 이상 기독교인

**\*장소\_ 성북구 솔샘로 26 지층 순교자의 소리**

## 6월에는 순교자의 소리 도서와 영상을 통해 북한 사역에 대해 배워보세요!



『영웅의 여정』  
현숙 폴리 대표와  
탈북민 10인의 간증  
"영웅은 아직  
당신 안에 있다!"  
현숙 폴리 지음  
10,000원



『믿음의 세대들』  
기독교에 가장 적대적인  
북한에서 3대에 걸쳐  
신앙을 지켜 온  
배서 가족의 이야기  
에릭 폴리 지음  
10,000원

## 복음 통일을 위한 첫걸음, 조선어 성경 읽기!



『남북대조성경』  
20,000원



『조선어 스테디 성경 (창세기/신약)』  
10,000원



『조선어/쉬운 영어 성경 (창세기/신약)』  
15,000원



SOLD OUT

『조선어 스테디 성경』  
30,000원

## 영상으로 만나는 북한 사역과 북한 교회!

① 북한 지하교인과  
故한중렬 목사의  
이야기를 그린  
단편영화 『상철』



② 북한에 복음이  
들어가는 창의적인 방법  
에 대한 다큐멘터리  
『북한으로 가는 성경길』



## "사역 초점" 순교자의 소리를 초청하여 북한 사역에 대해 알아보세요!



"하나님의 사역은 어떠한  
상황에서도 멈추지 않고 계속  
된다"는 사실을 깨닫게 되었습니다."  
- 1000 순교자 -

"편의점은 양사사님들과  
함께 마라는 것보다 더  
나름에서 써 보았습니다."  
- 1000 순교자 -



### 사역 소개 방문 어떻게 할까요?

1. 편의점은 독교인에게도 접근이 가능하여 사역에  
대해 소개할 수 있습니다.  
+ 편의점 70여개에 국내까지 있는 기독교 물품 판매  
소포의 순교 사역에 대한 소개가 가능할 수 있습니다.

💡 편집 위원 & 북한 사역 소개 방문 신청 및 문의  
▶ 010-3151-2065 (화~토 9:00~5:00)



### 『마르크스와 사탄』

마르크스에 대한 자료를 통하여 공산주의의 영적인 뿌리가 사탄 숭배에 있음을 증명한 책

리처드 웹브란트 지음  
10,000원



### 『공산주의는 죽지 않았다』

공산주의에 대한 영적인 관점을 명쾌하게 제시하고, 공산국가에 사는 기독교인들이 직면한 어려움과 그들의 신실함에 대해 다룬 보고서

총 4면A4사이즈, 10부 1세트  
10,000원

라오스 기독교인들의 이야기가 궁금하시다면 '그들의 목소리' Share Their Voice! 영상을 지금 바로 시청해 보세요!

### 독교인 이야기 한국 기독교인의 영성회복을 위한 책



「만주선교방법론」  
10,000원



「운전한 헌신」 1, 2  
각 10,000원

### 북한 사역의 이해를 돕는 책

## 순교자의 소리 도서 구매 방법

전화 구매 문의 02-2065-0703

### 2 온라인 구매

1. [www.vomkorea.com](http://www.vomkorea.com) 접속
2. 구입을 원하시는 책 **클릭**
3. 카트에 추가 **클릭**
4. 장바구니 보기 **클릭**

5. 결제
6. 주문
7. 주문



최근 에디트레이 중국, 북한에 주문한 책을 배송했습니다.



가정/교회/소그룹에서 수감자 편지쓰기를 통해  
핍박받는 기독교인과 그리스도의 한몸 됨을 실천하세요!

- 1 [www.vomkorea.com](http://www.vomkorea.com) 접속 → 참여 → 수감자 편지쓰기 **클릭**
- 2 수감자의 사진 → (현지어) 예문으로 편지쓰기  
→ 원하는 성경구절과 문구 인쇄
- 3 편지지에 오려 붙인 후 가까운 우체국에서 발송

## 💡 자원봉사 & 사역 소개 방문 신청 및 문의

▶ 참여신청 및 문의: 010-3151-2065(화-토 9:00-5:00)

▶ 참여링크 : [vomkorea.com/get-involved](http://vomkorea.com/get-involved)